

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 22 décembre au 30 décembre 2018
EUCARISTIC CELEBRATIONS from December 22 to December 30, 2018

Samedi / Saturday – 22

17h00 / 5:00 p.m.

- Jovita Villena de Chacon / *la famille*

Dimanche / Sunday – 23

4^e dimanche de l'Avent / 4th Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*
 - Jules Lussier / *la famille*
 - Norman Castonguay / *la famille*

12h00 / 12:00 p.m.

- Gérald Way / *Thérèse et Richard Evraire*
 - Kate Briscoe / *Thérèse et Richard Evraire*
 - Gérald Way / *Raymond et Lucille*

17h00 / 5:00 p.m.

- Savariyal and Vinnarasi Anthony / *Anthony*
 - Bernard Chan / *The family*

19h30 / 7:30 p.m.

- Intentions of Father Geoffrey Kerslake /
Spiritual Mothers of Priests Apostolate
 - Marcel Prud'homme / *ses amis*
 - Intentions of Tanya and family / *Jean-Marie and family*

Lundi / Monday – 24

Nativité du Seigneur / The Nativity of the Lord

17h00 / 5:00 p.m.

- Daniel Lepage / *Daniel*

19h00 / 7:00 p.m.

- Roger Trudel / *Familles Goulet et Trudel*

21h00 / 9:00 p.m.

- Maximilien Trzcinski / *la famille*

24h00 / 12:00 a.m.

- Adélarde et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

- Ghyslaine Gosselin / *son époux et ses enfants*

- François et Marcel Brisson / *Nicole*

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

Mardi / Tuesday – 25

Nativité du Seigneur / The Nativity of the Lord

10h30 / 10:30 a.m.

- Omer, Marie-Anna et Joanne Saumure / *Georges*

- Raymond Ouellette / *Colette et Gilles Ouellette*

- Membres défunts de la famille Lefrançois / *Rachel et Andréas*

- Robert Gendron / *Daniel*

- Edouard A. Bourque / *son épouse Rochelle*

- Aurèle, Ida et Raymond Davis / *Rochelle*

- Yvonne et Aline Brunette / *Gilberte Brunette et famille*

- Jeannine et Henri Moncion / *famille Moncion-Poulin*

- Intentions of John and Yolande van der Leeden /

John and Yolande van der Leeden

- Victor D'Mello / *Lorraine Fernandes*

- Der Erzsebet / *Emil and Maria Kovacs*

- Bagi Maria / *Emil and Maria Kovacs*

- Tresó Maria / *Emil and Maria Kovacs*

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /

- For the people of the parish - the Rector

- Rose Poulin / *Marc*

Mercredi / Wednesday - 26 Saint Étienne / Saint Stephen

12h15 / 12:15 p.m.

- **Pas de messe / No Mass**

17h00 / 5:00 p.m.

- Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Judi / Thursday – 27

Saint Jean, apôtre / Saint John, Apostle

12h15 / 12:15 p.m.

- Ilya Rizok / *Doris and Walter Bilous*

17h00 / 5:00 p.m.

-

Vendredi / Friday – 28

Les Saints Innocents / The Holy Innocents

12h15 / 12:15 p.m.

- Taylor Vayda Monaghan-Smith (5th anniv.) /

The Trudel and Goulet families

17h00 / 5:00 p.m.

- Luigi and Giuseppina Pricolo & Luigi and Maria Vanacore /

leurs enfants

Samedi / Saturday – 29

- Hervé Goneau / *Diane et Marlene O'Brien*

Dimanche / Sunday – 30

La Sainte Famille de Jésus, Marie et Joseph /

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

9h00 / 9:00 a.m.

Pas de messe / No Mass

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

- Margaret Clancy Lachapelle / *son époux et ses enfants*

- Gérald Way / *Thérèse Verreault*

- Intentions de Tanya et famille / *Jean-Marie et famille*

- Antonio and Léda Corbin / *Jean Eudes and Claudette*

- Intentions of all seminarians and new vocations to the

priesthood. / *Spiritual Mothers of Priests Apostolate*

12h00 / 12:00 p.m.

- Bertrand Raymond / *sa famille*

17h00 / 5:00 p.m.

- Bertrand Raymond / *sa famille*

19h30 / 7:30 p.m.

Pas de messe / No Mass

4^e DIMANCHE DE L'AVENT (23 DÉCEMBRE 2018)

Que la naissance du Christ Sauveur renouvelle nos cœurs,
qu'elle suscite le désir de construire un avenir plus fraternel et
solidaire, qu'elle apporte à tous joie et espérance.
(Pape François)

Cathédrale Notre-Dame

Heures des messes pour Noël

Veille de Noël: 17h, 19h, 21h et minuit (les messes seront bilingues).
Le jour de Noël: 10h30 (français), midi (anglais) et 17h (bilingue).

Heures des messes pour le jour de la fête de Sainte Marie, Mère de Dieu

Veille de la fête de Sainte Marie, Mère de Dieu: 17h, (bilingue / bilingual).
Sainte Marie, Mère de Dieu: 10h30 (français), midi (anglais) et 17h (bilingue / bilingual).

Stationnement

Lors des messes de la veille de Noël, le stationnement est gratuit au Musée des beaux-arts du Canada, 380 promenade Sussex.

Heures de bureau

Le bureau sera ouvert de 9h à midi les 27 et 28 décembre. Le bureau sera fermé les 24, 25, 26 et 31 décembre ainsi que le 1 janvier. Nous reprendrons nos heures régulières de 9h à 16h le 2 janvier.

De délicieux gâteaux aux fruits faits par les moines Cisterciens

Les gâteaux sont maintenant disponibles au bureau. Les gâteaux se vendent 20\$ et 27\$ et les paniers cadeaux 30\$. Le produit de cette vente servira à aider le travail pro-vie à Ottawa.

Enveloppes pour la quête

Les boîtes d'enveloppes pour 2019 sont à l'entrée principale de l'église (sauf à Noël). Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2019, veuillez remplir le formulaire disponible à l'entrée. Pour vos dons de 2018, veuillez utiliser vos enveloppes de 2018 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

Reçus pour fins d'impôts

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu 2018 est le **25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2019. Nous vous remercions pour votre grande générosité.

Demande: Recrutement pour le Chœur des enfants de la cathédrale

Venez-vous joindre au Chœur des enfants de la cathédrale; jeunes du primaire au secondaire; pas d'auditions, pas de frais. Les répétitions ont lieu tous les mercredis de 18h à 19h30. Le Chœur chante à la messe de 9h, 2 dimanches par mois. Pour certains l'idée de chanter à la cathédrale est intimidant. Veuillez être rassurés qu'aucune expérience n'est nécessaire. Les enfants sont là pour apprendre. Info: 613-241-7496.

✦ L'Église diocésaine ✦ Voir www.catholiqueottawa.ca

La semaine de prière pour l'unité chrétienne 2019

La semaine de prière pour l'unité chrétienne 2019 sera célébrée du **18 au 25 janvier**. Le thème: **Tu recherches la justice, rien que la justice** (Dt 16, 18-20). Les ressources, en français et en anglais, peuvent être téléchargées gratuitement. Les ressources pour le Canada sont produites par une équipe de rédaction œcuménique coordonnée par la Commission Foi et Témoignage du Conseil canadien des Églises (CCE), en collaboration avec le Centre canadien d'œcuménisme à Montréal et le Prairie Centre for Ecumenism à Saskatoon. Lien aux ressources canadiennes: <https://www.weekofprayer.ca/fr/ressources-2019>. Lien à la version internationale des ressources: http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical Renseignements: <https://www.cccb.ca/site/fr/>

Prière de Saint Michel Archange

Saint Michel Archange, défendez-nous dans le combat et soyez notre protecteur contre la méchanceté et les embûches du démon. Que Dieu exerce sur lui son empire, nous vous en supplions; et vous, Prince de la Milice Céleste, par le pouvoir divin qui vous a été confié, précipitez au fond des enfers Satan et les autres esprits mauvais qui parcourent le monde pour la perte des âmes. Amen.

4th SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 23, 2018)

May the birth of Christ the Saviour renew hearts, awaken the desire to build a future of greater fraternity and solidarity, and bring joy and hope to everyone! (Pope Francis)

Notre Dame Cathedral

Christmas Masses

Christmas Eve Masses: 5:00 p.m., 7:00 p.m., 9:00 p.m., midnight (all masses are bilingual)
Christmas day Masses: 10:30 a.m. (French), 12:00 p.m. (English) and 5:00 p.m. (bilingual).

Masses –Feast of Mary, the Holy Mother of God

Eve of the Feast of Mary, the Holy Mother of God: 5:00 p.m., (Mass is bilingual)
Feast of Mary, the Holy Mother of God: 10:30 a.m. (French), noon (English) and 5:00 p.m. (Bilingual).

Parking

During the Christmas Eve Eucharist celebrations, free parking is available at the National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive.

Office Hours

The office will be open December 27 and 28 in the morning from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. We will be closed on December 24, 25, 26 and 31 and January 1. The office will return to regular hours from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. on January 2.

Gourmet Fruitcakes, Made by the Cistercian Monks

Cakes are now on sale at the office. The loaf is \$20, the larger cake is \$27, and the gift basket is \$30. Proceeds go to help pro-life work in Ottawa on behalf of the Campaign Life Coalition.

Collection Envelopes

Envelope boxes for 2019 are at the church entrance (except at Christmas). Forms to request envelopes for 2019 are available at the main entrance of the church. For your 2018 donations, please use your 2018 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2018-2019 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the first Sunday of Advent on December 2.

Receipts for Income Tax Purposes

December 25th is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2018 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2019 receipts. We thank you for your generosity.

Recruiting for the Notre Dame Cathedral Children's Choir

Come join the Notre Dame Cathedral Children's Choir; youth, elementary to high school; no audition; no fees. Rehearsals every **Wednesday, 6:00 - 7:30 pm**. The Choir sings at the 9:00 am Mass, 2 Sundays per month. For many the idea of singing at the Cathedral is intimidating; please be assured that no experience is necessary. The kids are there to learn. Info: 613-241-7496.

Diocesan Church ✠ See www.CatholicOttawa.ca

"My Mother's Cry": Three Half-Day Marian Retreat

St Peter Celestine Parish, Pakenham (139 Renfrew St) January 9, 10 & 11, 2019, begins at 8am. Includes: Mass, Adoration, holy rosary, reconciliation, spiritual talks, praise and worship. Speakers: Fr. Matthew Chojna, Fr. Hezuk Shroff and Angelina & Dennis Gerard. Music: Queenship of Mary. Cost: \$15. Register: **Shannon McGruer** at **613-623-9289** or ShannonMcGruer@gmail.com

Prayer to Saint Michael the Archangel

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; may God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly host, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl through the world seeking the ruin of souls. Amen.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 22-décembre 2018 à 17h00 et
le 23 décembre 2018 à 9h00

Hymns of Praise – December 22, 2018 at 5:00 p.m. and
December 23, 2018 at 9:00 a.m.

Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organiste / Organist: Jennifer Loveless

Prélude / Prelude:

Magnificat (*Vêpres du commun des fêtes de la Sainte Vierge, op. 18*)
M. Dupré

Chant d'entrée / Processional Hymn:

O Come, O Come Emmanuel CBW 312

Rite pénitentiel / Penitential Rite

M.G.

Psaume Responsorial Psalm:

CBW 28

God of hosts bring us back: let your face shine on us, and we shall be saved.

Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation: Byzantine Alleluia

Prière universelle / Prayers of the Faithful:

Maranatha, viens, Seigneur Jésus / Maranatha, come, Lord Jesus, come!

Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:

Angelus ad virginem Arr : Alan Bullard

Sanctus:

DMV 258-1

Anamnesis:

M.G.

Amen:

M.G.

Agnus Dei:

DMV 293

Communion: Vienne la rosée

DMV 376

Méditation / Meditation:

Magnificat

DMV 623

Postlude:

Magnificat (*Vêpres du commun des fêtes de la Sainte Vierge, op. 18*)
M. Dupré

Chantons les louanges du Seigneur
23 décembre 2018, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organistes: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prélude:

Magnificat (*Vêpres du commun des fêtes de la Sainte Vierge, op. 18*)
M. Dupré

Chant d'entrée:

Humble servante

DMV 369

Rite pénitentiel:

DMV 169

Psaume responsorial: **M.G.**
Dieu, fais-nous revenir; que ton visage s'éclaire et nous serons sauvés!

Acclamation à l'Évangile: **Alléluia Byzantin**

Prière universelle: Maranatha, viens, Seigneur Jésus

Présentation des offrandes:

Ave Maria (russe) (messe de 10h30) **S. Rachmaninoff**
Je te salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi, Tu es bénie entre toutes les femmes et Jésus le fruit de tes entrailles est béni. Sainte Marie, mère de Dieu, prie pour nous, pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Amen
Ave Maris Stella (17h00 / 5:00 p.m.) **DMV 635**

Sanctus: **M.G.**

Anamnesis: **M.G.**

Amen: **M.G.**

Agnus Dei: **DMV 293**

Communion: **Magnificat** **DMV 636**

Méditation: **Ecce Virgo Concipect** (messe de 10h30) **J.J. Fux**
La Vierge concevra un fils, il sera appelé Emmanuel.

Chant de sortie **Venez, Divin Messie** **CMV 375**

Postlude:

Magnificat (Vêpres du commun des fêtes de la Sainte Vierge, op. 18)
M. Dupré

Hymns of Praise
December 23, 2018 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.
Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organists: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

Prelude:

Magnificat (Vêpres du commun des fêtes de la Sainte Vierge, op. 18)
M. Dupré

Processional Hymn: **O Come, Divine Messiah** **CBW 310**

Penitential Rite: **M.G.**

Responsorial Psalm: **CBW 28**

God of hosts bring us back: let your face shine on us, and we shall be saved.

Gospel Acclamation: **Byzantine Alleluia**

Prayer of the Faithful: Maranatha, come, Lord Jesus, come!

Presentation of the Gifts:

Ave Maria (Russian) (12:00 noon Mass) **S. Rachmaninoff**
Hail Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, Jesus. Holy Mary, mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen
The Angel Gabriel (5:00 p.m. Mass) **CBW 376**

Eucharistic Acclamations: **M.G.**

Lamb of God: **M.G.**

Communion: **My Soul Proclaims** **CBW 675**

Meditation: **Ecce Virgo Concipect** **J.J. Fux**

The Virgin shall conceive a son and he shall be called Emmanuel.

Recessional Hymn: **O Come, O Come, Emmanuel** **CBW 312**

Postlude:

Magnificat (Vêpres du commun des fêtes de la Sainte Vierge, op. 18)
M. Dupré